



Ortungsgerät PPOG 120 A1

(DE) (AT) (CH)

Ortungsgerät

Originalbetriebsanleitung

(IT) (CH)

Dispositivo di localizzazione

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

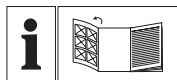
(FR) (CH)

Détecteur

Traduction des instructions d'origine

IAN 472714_2407

(DE) (CH)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

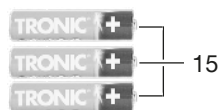
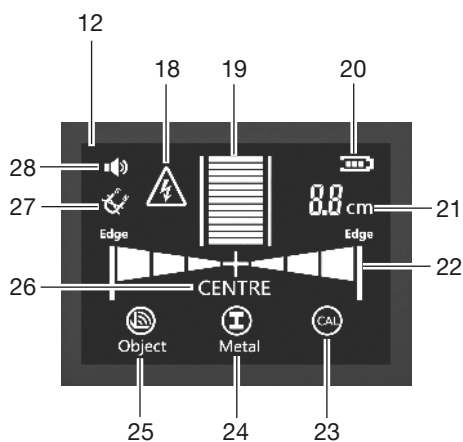
IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	19
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Página	34



A



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	5
Übersicht.....	5
Funktionsbeschreibung.....	5
Technische Daten.....	6
Sicherheitshinweise	6
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	6
Bildzeichen und Symbole.....	6
Sicherheitshinweise für das Ortungsgerät.....	6
Sicherheitshinweise für Batterien.....	7
Vorbereitung	8
Batterien einsetzen / wechseln.....	8
Bedienung	8
Arbeitsweise.....	8
Funktionsweise.....	9
Ein- und Ausschalten.....	9
Signalton ein-/ausschalten.....	9
Betriebsarten.....	9
Objekte detektieren.....	10
Objektmitte bestimmen.....	12
Objekte markieren.....	13
Ortungsgerät nachkalibrieren.....	13
Batteriekapazität prüfen.....	13
Transport	13
Reinigung, Wartung und Lagerung	13
Reinigung.....	13
Wartung.....	14
Lagerung.....	14
Entsorgung/Umweltschutz	14
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	14
Service	15
Garantie.....	15
Reparatur-Service.....	16

Service-Center.....	17
Importeur.....	17

Ersatzteile und Zubehör	17
Original-EU-Konformitätserklärung	18
Explosionszeichnung	51

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Ortungsgeräts (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Detektieren von Objekten in Wänden, Decken und Fußböden (Wandarten: Beton, Trockenbau, Mauerwerk).
- Materialidentifikation stromführender Leitungen, Metall und Holz.

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

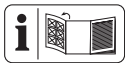
Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Ortungsgerät
- 3x Batterie (1,5V AA (LR06))
- Aufbewahrungstasche
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Markierungshilfe (oben)
- 2 Sensorbereich
- 3 Markierungshilfe (links/rechts)
- 4 Taste Kalibrieren
- 5 Ein-/Aus-Taste
- 6 Verriegelung (Abdeckung)
- 7 Abdeckung Batteriefach
- 8 Handgriff
- 9 Taste Signalton

- 10 Taste Betriebsart Objekte
- 11 Taste Betriebsart Metall
- 12 Display
- 13 Signalleuchte
- 14 Gleitfläche
- 15 Batterie
- 16 Aufbewahrungstasche
- 17 Gürtelschlaufe

Abb. A

- 18 Warnanzeige (stromführende Leitungen)
- 19 Anzeige Signalstärke
- 20 Batterie-Anzeige
- 21 Anzeige Ortungstiefe
- 22 Positionsanzeige
- 23 Anzeige Kalibrieren
- 24 Anzeige Betriebsart Metall
- 25 Anzeige Betriebsart Objekte
- 26 Anzeige Objektmitte CENTRE
- 27 Anzeige nichtmagnetisches/magnetisches Metall
- 28 Anzeige Signalton

Abb. B

- 29 Batteriefach

Funktionsbeschreibung

Das Ortungsgerät dient, im Sinne der Haustechnik, der Lokalisierung von nicht sichtbaren Objekten innerhalb von Wänden, Decken und Böden. Der Sensor erkennt hierbei Objekte, die sich vom Material von der zu untersuchenden Wand unterscheiden. Je nach Zustand und Material des Untergrundes, kann das Gerät stromführende Leitungen, Metall und Holz erkennen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Ortungsgerät PPOG 120 A1

Stromversorgung

.... 3x Alkaline-Batterie 1,5V AA (LR06)

Schutzart IP5X

Max. Ortungstiefe 120 mm

– magnetisches Metall 120 mm

– nichtmagnetisches Metall 120 mm

– stromführende Leitungen 60 mm

– Holzunterkonstruktionen (in

Trockenbauwänden) 38 mm

Messgenauigkeit zur Objektmitte

..... ± 10 mm

Frequenzbereich Sensor

..... 5 kHz ± 0.5 kHz

Abmessungen 224 x 84 x 80 mm

Display Diagonale 2,8"

Gewicht (ohne Batterie) 320 g

Sendeleistung 40 dBμA/m

Temperatur

– Betrieb -10-40°C

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Das Produkt erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Ein-/Aus-Taste



Taste Signalton



Taste Kalibrieren



Taste Betriebsart Objekte



Taste Betriebsart Metall

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Sicherheitshinweise für das Ortungsgerät

▲ VORSICHT! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen und zu beachten. Wenn das Messwerkzeug nicht entsprechend den vorliegenden Anweisungen verwendet wird, können die integrierten Schutzvorkehrungen im Messwerkzeug beeinträchtigt werden. Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

- **Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.
- **Vermeiden Sie heftige Stöße oder Stürze des Geräts.** Nach starken äußeren Einwirkungen und bei Auffälligkeiten in der Funktionalität kontaktieren Sie das Service-Center.
- **Das Gerät kann technologisch bedingt keine hundertprozentige Sicherheit garantieren. Um Gefahren auszuschließen, sichern Sie sich daher vor jedem Bohren, Sägen oder Fräsen in Wände, Decken oder Böden durch andere Informationsquellen wie Baupläne, Fotos aus der Bauphase etc. ab.** Umwelteinflüsse, wie Luftfeuchtigkeit, oder Nähe zu anderen elektrischen Geräten können die Genauigkeit des Geräts beeinträchtigen. Beschaffenheit und Zustand der Wände (z. B. Nässe, metallhaltige Baustoffe, leitfähige Tapeten, Dämmstoffe, Fliesen) sowie Anzahl, Art, Größe und Lage der Objekte können die Messergebnisse verfälschen.
- **Achten Sie während der Messung auf ausreichende Erdung.** Bei unzureichender Erdung (z. B. durch isolierendes Schuhwerk oder Stehen auf einer Leiter) ist die Ortung stromführender Leitungen nicht möglich.
- **Befinden sich im Gebäude Gasleitungen, dann überprüfen Sie nach allen Arbeiten an Wänden, Decken oder Böden, dass keine Gasleitung beschädigt wurde.**

- Stromführende Leitungen können leichter gefunden werden, wenn Stromverbraucher (z. B. Leuchten, Geräte) an der gesuchten Leitung angeschlossen und eingeschaltet werden. **Schalten Sie die Stromverbraucher aus und schalten Sie die stromführende Leitungen stromlos, bevor Sie in Wände, Decken und Böden bohren, sägen oder fräsen. Überprüfen Sie nach allen Arbeiten, dass am Untergrund angebrachte Objekte nicht unter Spannung stehen.**
- **Überprüfen Sie beim Befestigen von Objekten an Trockenbauwänden die ausreichende Tragfähigkeit der Wand bzw. der Befestigungsmaterialien, insbesondere beim Befestigen an der Unterkonstruktion.**

Sicherheitshinweise für Batterien

Unter normalen Betriebsbedingungen geht von einer hermetisch versiegelten Batterie keine Gefahr aus. In folgenden Fällen kann von einer Batterie Gefahr ausgehen:

⚠ GEFAHR! Lebensgefahr durch Verschlucken! Halten Sie Kinder von Batterien fern.

⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr und Verätzungsgefahr! Beachten Sie beim Umgang mit Batterien:

- Öffnen oder beschädigen Sie niemals Batterien.
- Versuchen Sie niemals Einwegbatterien aufzuladen.
- Setzen Sie Batterien niemals einer Hitzequelle, Feuer oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Schließen Sie Batterien niemals kurz.
- Mischen Sie niemals gebrauchte und neue Batterien in einem Gerät.

- Achten Sie auf richtige Polarität beim Einsetzen der Batterien.
- Nehmen Sie auslaufende Batterien sofort aus dem Batteriefach.

⚠ WARNUNG! Verätzungs- und Vergiftungsgefahr durch Batteriesäure! Falls **giftige** und **ätzende** Batterie-säure austritt:

- **Nach Augenkontakt:** Spülen Sie die Augen 30 Minuten lang gründlich unter reichlich fließendem Wasser aus. Rufen Sie sofort einen Arzt.
- **Nach Hautkontakt:** Ziehen Sie verschmutzte Bekleidung aus spülen Sie die Haut mindestens 15 Minuten lang mit reichlich fließendem Wasser. Rufen Sie einen Arzt, falls Reizungen, Verletzungen oder Schmerzen anhalten.
- **Nach Einatmen:** Gehen Sie an die frische Luft, falls Reizungen der Atemwege auftreten. Rufen Sie einen Arzt, falls Reizungen anhalten.
- **Nach Verschlucken:** Führen Sie kein Erbrechen herbei. Wenn der Betroffene bei Bewusstsein ist, sorgen Sie dafür, dass er Mund und umgebende Hautbereiche mindestens 15 Minuten lang mit Wasser ausspült. Sofort einen Arzt aufsuchen. Rufen Sie sofort einen Arzt.

Vorbereitung

Batterien einsetzen / wechseln

Voraussetzungen

- 3x Alkaline-Batterie 1,5V AA (LR06)

Vorgehen (Abb. B)

1. Drücken Sie die Verriegelung (6) nach unten und entfernen Sie die Batterieabdeckung (7).

2. Entnehmen Sie ggf. verbrauchte Batterien (15).
3. Setzen Sie die Batterien (15) in das Batteriefach (29) ein. Orientieren Sie sich hierbei an der Polaritätsausrichtung innerhalb des Batteriefachs (29).
4. Setzen Sie die Batterieabdeckung (7) wieder ein.
5. Drücken Sie zum Einschalten kurz die Ein-/Aus-Taste (5). Die Batterie-Anzeige (20) im Display (12) oben rechts zeigt die Batterie-Kapazität an.

Bedienung

Arbeitshinweise

- **Schützen Sie das Gerät vor Nässe und direkter Sonneneinstrahlung.**
- **Tragen Sie keine Ringe oder Uhren, wenn Sie das Gerät benutzen.** Metall kann die Messung beeinflussen.
- **Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen oder Temperaturschwankungen aus. Lassen Sie es bei größeren Temperaturschwankungen erst aus-temperieren, bevor Sie es einschalten.** Bei extremen Temperaturen oder Temperaturschwankungen kann die Präzision des Geräts und die Anzeige im Display beeinträchtigt werden.
- **Halten Sie das Gerät ausschließlich am Handgriff (8), um die Messung nicht zu beeinflussen.**
- **Bringen Sie im Sensorbereich (2) keine Aufkleber oder Schilder an.** Insbesondere Schilder aus Metall beeinflussen die Messergebnisse.
- **Das Messergebnis kann hinsichtlich der Genauigkeit und Erfassungstiefe bei ungünstiger**

Beschaffenheit des Untergrundes schlechter ausfallen.

- **Stellen Sie vor dem Einschalten des Geräts sicher, dass der Sensorbereich (2) nicht feucht ist.** Reiben Sie das Gerät gegebenenfalls mit einem Tuch trocken.

Funktionsweise

Das Gerät untersucht den Untergrund des Sensorbereiches (2) in Messrichtung **A** bis zur maximalen Erfassungstiefe. Detektiert werden Objekte, die sich vom Material der Wand unterscheiden.

Vorgehen (Abb. C)

- Bewegen Sie das Gerät geradlinig in Richtung **B** über die Wand.
- Bewegen Sie das Gerät mit gleichbleibend leichtem Druck über den Untergrund. Der Anpressdruck sollte während des Messvorgangs nicht verändert werden.
- Heben Sie das Gerät während des Messvorgangs nicht an. Die Gleitflächen (14) müssen während des gesamten Messvorgangs stets Kontakt zum Untergrund haben.

Ein- und Ausschalten

Einschalten

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (5).

Das Gerät startet in der Betriebsart Metall.

Ausschalten

1. Drücken und halten Sie die Ein-/Aus-Taste (5) für ca. 2 Sekunden.

Hinweise

- Werden für ca. 5 Minuten keine Tasten gedrückt und keine Objekte detektiert, greift die Abschaltautomatik. Das Gerät schaltet sich zur Schonung der Batterien automatisch ab.

Signalton ein-/ausschalten

1. Drücken Sie die Taste (9), um den Signalton ein- oder auszuschalten. Bei eingeschaltetem Signalton erscheint im Display (12) die Anzeige Signalton (28).

Betriebsarten

Das Gerät befindet sich nach dem Einschalten automatisch in der Betriebsart Metall.

Sie können die Betriebsart entsprechend des zu detektierenden Objektes anpassen (*Betriebsart wechseln*, S. 10). Die Anzeige unerwünschter Objekte wird somit unterbunden.

Die richtige Wahl der Betriebsart sorgt für das bestmögliche Messergebnis.

Betriebsart	Objekt 	Metall 
Wandarten	- Gips-/ und Trockenbauwände nicht geeignet für: - Ziegelwände - Betonwände - Zementwände	- Ziegelwände - Betonwände - Zementwände nicht geeignet für: - Gips- und Trockenbauwände
Objektarten	- Metall - Nichtmetall (Holz) - dünnere Kabel ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) - stromführende Leitungen	- Metall, auch bei geerdeten Wänden - dickere Kabel ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) - stromführende Leitungen

Hinweise

- Stromführende Leitungen werden in jeder Betriebsart angezeigt. Erkennt das Gerät eine stromführende Leitung, erscheint die Warnanzeige (18) im Display (12).
- Des Weiteren kann das Gerät folgende Objektarten erkennen und anzeigen:
 -  (27): nichtmagnetisch, aber metallisch (z. B. Kupferrohr)
 -  (27): magnetisch (z. B. Armierungseisen)
 -  (18): spannungsführend (z. B. Stromleitung)

Betriebsart wechseln

Durch die Wahl der Betriebsart können Sie Objekte aus Holz, Metall oder stromführende Leitungen detektieren.

Vorgehen

- Drücken Sie die Taste der gewünschten Betriebsart:
 - Erkennung von Objekten:  (10)
 - Erkennung von Metall:  (11)

Objekte detektieren

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Umgebungseinflüsse sowie die

Wandbeschaffenheit können Messergebnisse beeinflussen. Bevor Sie in die Wand bohren, sägen oder fräsen, sichern Sie sich durch andere Informationsquellen vor Gefahren ab.

Betriebsart Objekt

Vorgehen

- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (5), um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie die Taste (10). Im Display (12) erscheint die Anzeige (25) für die Betriebsart Objekt.
- Halten Sie das Gerät am Handgriff (8) und setzen Sie es auf die zu untersuchende Oberfläche auf.

Wählen Sie hierfür möglichst eine Stelle, von der Sie wissen, dass sich dort kein Objekt befindet, das Sie suchen.

Die Anzeige  (23) erscheint im Display (12) und die Signalleuchte (13) leuchtet nicht. Das Gerät passt sich an die zu untersuchende Oberfläche an.

- Warten Sie bis die Signalleuchte (13) grün leuchtet und die Anzeige  (23) erlischt. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

5. Bewegen Sie das Gerät stetig mit leichtem Druck in Richtung **B**. Achten Sie darauf, dass die Gleitflächen (14) stets Kontakt zur untersuchenden Oberfläche haben. Nähert sich das Gerät einem Objekt, nimmt der Ausschlag der Anzeige Signalstärke (19) zu. Entfernt sich das Gerät von einem Objekt, nimmt der Ausschlag ab. Die Signalleuchte (13) und der Signalton signalisieren, ob ein Objekt erkannt wurde.
 - Signalleuchte leuchtet grün: kein Objekt erkannt
 - Signalleuchte leuchtet gelb: Annäherung an ein Objekt
 - Signalleuchte leuchtet rot: Objekt erkannt
 - Signalleuchte blinkt rot: stromführende Leitung erkannt
6. Bewegen Sie das Gerät wiederholt über dem Objekt hin und her, um es genauer zu lokalisieren. Die Positionsanzeige (22) wird unabhängig der Betriebsart aktiviert.
7. Bestimmen Sie die Objektmittle (*Objektmittle bestimmen*, S. 12).

Hinweise

- Erscheint im Display (12) ein dauerhafter, hoher Ausschlag der Anzeige Signalstärke (19) und/oder der Positionsanzeige (22), starten Sie den Messvorgang neu. Setzen Sie das Gerät an einer anderen Stelle auf den Untergrund auf, das Gerät kalibriert sich neu. Sie können den Kalibriervorgang auch manuell starten (*Ortungsgesetz nachkalibrieren*, S. 13).
- Nägel und Schrauben im Untergrund können dazu führen, dass ein Holzbalken im Display (12) als Metallobjekt angezeigt wird.

- Objekte mit einer größeren Breite im Untergrund können anhand eines dauerhaften und hohen Ausschlags der Anzeige Signalstärke (19) und der Positionsanzeige (22) erkannt werden. Die Signalleuchte (13) leuchtet dauerhaft rot.

Betriebsart Metall

In der Betriebsart Metall können magnetische und nichtmagnetische Objekte unabhängig der Wandbeschaffenheit detektiert werden. Die Anzeige (27) zeigt die jeweilige Objektart an.

Vorgehen

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (5), um das Gerät einzuschalten. Das Gerät startet bereits in der Betriebsart Metall. Die Signalleuchte (13) leuchtet grün und signalisiert Messbereitschaft.
2. Halten Sie das Gerät am Handgriff (8) und setzen Sie es auf die zu untersuchende Oberfläche auf. Wählen Sie hierfür möglichst eine Stelle, von der Sie wissen, dass sich dort kein Objekt befindet, das Sie suchen.
3. Drücken Sie die Taste (4), um den Kalibriervorgang zu starten. Die Anzeige  (23) erscheint im Display (12). Die Signalleuchte (13) leuchtet während des Kalibriervorgangs nicht.
4. Warten Sie bis die Signalleuchte (13) grün leuchtet. Der Kalibriervorgang ist abgeschlossen. Das Gerät ist nun betriebsbereit.
5. Bewegen Sie das Gerät stetig mit leichtem Druck in Richtung **B**. Achten Sie darauf, dass die Gleitflächen (14) stets Kontakt zur untersuchenden Oberfläche haben.

Nähert sich das Gerät einem Objekt, nimmt der Ausschlag der Anzeige Signalstärke (19) zu. Entfernt sich das Gerät von einem Objekt, nimmt der Ausschlag ab.

Die Signalleuchte (13) und der Signalton signalisieren, ob ein Objekt erkannt wurde.

- Signalleuchte leuchtet grün: kein Objekt erkannt
- Signalleuchte leuchtet gelb: Annäherung an ein Objekt
- Signalleuchte leuchtet rot: Objekt erkannt
- Signalleuchte blinkt rot: stromführende Leitung erkannt

Die Anzeige (21) zeigt die Entfernung (Objekttiefe: ≤ 12 cm) vom Sensorbereich (2) bis zum Objekt an.

6. Bewegen Sie das Gerät wiederholt über dem Objekt hin und her, um es genauer zu lokalisieren. Die Positionsanzeige (22) wird unabhängig der Betriebsart aktiviert.
7. Bestimmen Sie die Objektmittle (*Objektmittle bestimmen*, S. 12).

Hinweise

- Erscheint im Display (12) ein dauerhafter, hoher Ausschlag der Anzeige Signalstärke (19) und/oder der Positionsanzeige (22), kalibrieren Sie das Gerät erneut (*Ortungsgerät nachkalibrieren*, S. 13).
- Die Signalstärke einer stromführenden Leitung ist abhängig von dessen Lage. Hinter Metalloberflächen oder Oberflächen mit hohem Feuchtigkeitsgehalt, können stromführende Leitungen nicht zuverlässig erkannt werden. Überprüfen Sie durch weitere Informationsquellen, ob eine stromführende Leitung vorhanden ist.

- Nicht stromführende Leitungen können Sie als Metallobjekte in der Betriebsart Metall finden. Litzenkabel werden dabei nicht angezeigt (im Gegensatz zu Vollmaterialkabeln).

Objektmittle bestimmen

Voraussetzungen

- Es wurde ein Objekt detektiert. Die Signalleuchte (13) leuchtet rot.

Hinweise

- Achten Sie immer auf alle Signale des Geräts (Signalleuchte (13), Anzeige Signalstärke (19), Positionsanzeige (22)) während der Bestimmung der Objektmittle.
- Die Randerkennung von Objekten funktioniert nur in der Betriebsart Objekt.

Vorgehen

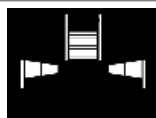
1. Betrachten Sie die Positionsanzeige (22).

Die Positionsanzeige (22) gibt mittels Ausschlag einen Hinweis auf die Objektmittle. Eine Orientierungshilfe bietet in der Betriebsart Objekt zusätzlich die Anzeige "Edge". Diese signalisiert, dass der Rand des Objekts erkannt wurde.

Betriebsart 



Betriebsart 



2. Bewegen Sie das Gerät in Richtung des Ausschlages der Positionsanzeige (22), um die Objektmittle zu lokalisieren.
3. Die Anzeige Signalstärke (19) und die Positionsanzeige (22) zeigen den maximalen Ausschlag. Im Display (12) erscheint das Center-

kreuz und die Anzeige für die Objektmittle (**CENTRE**) (26).



4. Markieren Sie ggf. das Objekt (*Objekte markieren, S. 13*).

Objekte markieren

Sie können detektierte Objekte bei Bedarf markieren. Messen Sie hierfür wie gewohnt und verwenden Sie die Markierungshilfen (1/3) des Geräts.

Voraussetzungen

- Grenzen oder Mitte eines Objekts wurden detektiert

Vorgehen (Abb. D)

1. Markieren Sie die gesuchte Stelle an der oberen (1) und den seitlichen Markierungshilfen (3).
2. Verbinden Sie die Markierungen mit einer vertikalen und einer horizontalen Linie. Am Schnittpunkt der Linien befindet sich die Mitte des Objekts.

Ortungsgerät nachkalibrieren

Wenn das Ortungsgerät dauerhaft einen Ausschlag der Anzeige Signalarstärke (19) und/oder der Positionsanzeige (22) anzeigt, obwohl sich kein Objekt in der Nähe des Geräts befindet, können Sie das Gerät manuell kalibrieren.

Vorgehen

1. Stellen Sie sicher, dass alle Objekte, die angezeigt werden könnten, aus der Nähe des Geräts entfernt sind.
2. Halten Sie das Gerät am Handgriff (8) und setzen Sie es auf die zu untersuchende Oberfläche auf.

Wählen Sie hierfür möglichst eine Stelle, von der Sie wissen, dass sich dort kein Objekt befindet, das Sie suchen.

3. Drücken Sie die Taste (4), um den Kalibriervorgang zu starten.

Die Anzeige  (23) erscheint im Display (12).

Die Signalleuchte (13) leuchtet während des Kalibriervorgangs nicht.

4. Warten Sie bis die Signalleuchte (13) grün leuchtet. Der Kalibriervorgang ist abgeschlossen. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Batteriekapazität prüfen

Die Batterie-Anzeige (20) im Display (12) zeigt durchgängig die aktuelle Kapazität der Batterien (15) an.

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (8) oder verwenden Sie die mitgelieferte Aufbewahrungstasche (16).

Reinigung, Wartung und Lagerung

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die

Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie das Gerät stets in einem sauberen und trockenen Betriebszustand.
- Verwenden Sie zur allgemeinen Reinigung des Geräts ein trockenes, faserfreies Tuch.
- Entfernen Sie die Gleitflächen (14) auf der Rückseite des Geräts nicht.

Wartung

⚠ WARNING! Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch. Bei sichtbaren Beschädigungen oder losen Teilen im Inneren des Geräts ist die sichere Funktion nicht mehr gewährleistet.

Lagerung

Hinweise

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- in mitgelieferter Aufbewahrungstasche (16)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweise

- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht benutzen.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Batterien, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.



Entsorgen Sie Batterien nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Batterien an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Abfallentsorger oder das Service-Center.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zu-

dem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass

innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Batterie) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder

vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 472714_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt

wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 472714_2407 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit

sonstiger Sonderfracht versendet wurden.

- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 472714_2407

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 472714_2407

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 472714_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 17

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
16	Aufbewahrungstasche	91120175

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Ortungsgerät**

Modell: **PPOG 120 A1**

Seriennummer: 000001 – 085000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 2014/53/EU

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 61010-1:2010/A1:2019

EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023

EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
10.02.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Sommaire

Introduction.....	19
Utilisation conforme.....	19
Matériel livré/Accessoires.....	20
Aperçu.....	20
Description fonctionnelle.....	20
Caractéristiques techniques.....	21
Consignes de sécurité.....	21
Signification des consignes de sécurité.....	21
Pictogrammes et symboles.....	21
Consignes de sécurité relatives au détecteur.....	21
Consignes de sécurité relatives aux piles/batteries.....	22
Préparation.....	23
Installer/remplacer les piles.....	23
Utilisation.....	23
Consignes de travail.....	23
Fonctionnement.....	24
Mise en marche et arrêt.....	24
Activer/désactiver le signal sonore.....	24
Modes de fonctionnement.....	24
Détecter des objets.....	25
Déterminer le centre de l'objet.....	27
Marquer des objets.....	28
Recalibrer le détecteur.....	28
Vérifier la capacité des piles.....	28
Transport.....	28
Nettoyage, entretien et stockage.....	28
Nettoyage.....	29
Entretien.....	29
Stockage.....	29
Recyclage/protection de l'environnement.....	29
Service.....	30
Garantie.....	30
Service de réparation.....	31
Service-Center.....	32

Importateur.....	32
------------------	----

Pièces de rechange et accessoires.....	32
---	-----------

Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	33
---	-----------

Vue éclatée.....	51
-------------------------	-----------

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau détecteur (ci-après dénommé appareil ou outil électrique). Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Détection d'objets dans des murs, plafonds et planchers (type de murs : béton, construction à sec, maçonnerie).
- Identification matérielle de fils électriques, de métal et de bois.

Utilisation uniquement dans des endroits secs.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

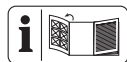
Matériel livré/Accessoires

Déballez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Appareil de repérage
- 3x Pile (1,5V AA (LR06))
- Sac de rangement
- Traduction de la notice originale

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Aides au marquage (haut)
- 2 Zone du détecteur
- 3 Aides au marquage (à gauche/à droite)
- 4 Touche Calibrer
- 5 Touche Marche/Arrêt
- 6 Verrouillage (Couvercle)
- 7 Couvercle Compartiment à piles
- 8 Poignée

- 9 Touche Signal sonore
- 10 Touche Mode de fonctionnement Objets
- 11 Touche Mode de fonctionnement Métal
- 12 Écran
- 13 Témoin lumineux
- 14 Surface de glissement
- 15 Pile
- 16 Sac de rangement
- 17 Boucle de ceinture

Fig. A

- 18 Icône d'avertissement (fils électriques)
- 19 Icône Intensité de signal
- 20 Icône de pile
- 21 Icône Profondeur de détection
- 22 Icône de position
- 23 Voyant Calibrer
- 24 Voyant Mode de fonctionnement Métal
- 25 Voyant Mode de fonctionnement Objets
- 26 Voyant Centre de l'objet CENTRE
- 27 Voyant non magnétique/métal magnétique
- 28 Icône Signal sonore

Fig. B

- 29 Compartiment à piles

Description fonctionnelle

Le détecteur sert, au sens de la technique des bâtiments, à localiser des objets invisibles à l'intérieur de murs, plafonds et sols. Le détecteur détecte dans ce cadre des objets constitués de matériaux autres que ceux du mur à inspecter. En fonction de l'état et du matériau du support, l'appareil peut

détecter des fils électriques, du métal et du bois.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Appareil de repérage . PPOG 120 A1

Alimentation électrique

..... 3x Pile alcaline 1,5V AA (LR06)

Type de protection IP5X

Profondeur de détection max.

..... 120 mm

– métal magnétique 120 mm

– métal non magnétique 120 mm

– fils électriques 60 mm

– Structure porteuse en bois (dans des cloisons sèches) 38 mm

Précision de mesure au niveau du centre de l'objet ± 10 mm

Plage de fréquence du capteur

..... 5 kHz $\pm$ 0.5 kHz

Dimensions 224 x 84 x 80 mm

Diagonale de l'écran 2,8"

Poids (sans pile) 320 g

puissance émise 40 dB μ A/m

Température

– Fonctionnement -10-40°C

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

▲ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

▲ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela

peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

▲ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Lire le mode d'emploi



Le produit satisfait aux réglementations d'harmonisation pertinentes de l'Union.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Touche Marche/Arrêt



Touche Signal sonore



Touche Calibrer



Touche Mode de fonctionnement Objets



Touche Mode de fonctionnement Métal

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Attention !

Consignes de sécurité relatives au détecteur

▲ PRUDENCE ! Lire et respecter l'ensemble des instructions. Si

l'instrument de mesure n'est pas utilisé conformément aux présentes instructions, les moyens de protection intégrés dans l'instrument de mesure pourraient être altérés. Veillez à bien conserver ces instructions.

- **Faites réparer l'appareil uniquement par un spécialiste qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'appareil est garantie.
- **Évitez que l'appareil subisse des chocs violents ou chute.** Contactez le centre de service après-vente après des chocs externes violents ou en cas d'anomalies dans le fonctionnement.
- **Pour des raisons techniques, l'appareil ne peut pas garantir une sécurité totale. Afin d'exclure les risques, consultez par conséquent d'autres sources d'information comme des plans de construction, des photos de la phase de construction avant tout perçage, sciage ou fraisage dans des murs, plafonds ou sols.** Des facteurs environnementaux comme l'humidité de l'air ou la proximité avec d'autres appareils électriques peuvent altérer la précision de l'appareil. La nature et l'état des murs (p. ex., humidité, matériaux de construction contenant du métal, papiers peints conducteurs, isolants, carrelage) ainsi que le nombre, le type, la taille et la position des objets peuvent fausser les résultats de mesure.
- **Pendant la mesure, veillez à assurer une mise à la terre suffisante.** En cas de mise à la terre insuffisante (p. ex., des chausures isolantes ou le mesurage sur

une échelle), la localisation des fils électriques n'est pas possible.

- **Si des conduites de gaz sont présentes dans le bâtiment, vérifiez alors après tous les travaux effectués sur des murs, plafonds ou sols qu'aucune conduite de gaz n'a été endommagée.**
- Il est plus facile de détecter des fils électriques lorsque les consommateurs de courant (p. ex., lampes, appareils) sont raccordés au câble recherché et allumés. **Éteignez les consommateurs de courant et mettez les fils électriques hors tension avant de percer, de scier ou de fraiser dans des murs, plafonds et sols. Après tous les travaux, vérifiez que les objets placés contre le support ne sont pas alimentés en tension.**
- Lorsque vous fixez des objets sur des cloisons sèches, vérifiez que la capacité de charge du mur ou des matériaux de fixation est suffisante, notamment lors de la fixation sur la structure porteuse.

Consignes de sécurité relatives aux piles/batteries

Dans des conditions normales, aucun danger n'émane d'une pile/batterie hermétiquement fermée. Dans les cas suivants, un danger peut émaner d'une pile/batterie :

⚠ DANGER ! Danger de mort en cas d'ingestion ! Maintenez les enfants à distance des piles/batteries.

⚠ PRUDENCE ! Risque d'explosion et de brûlure chimique ! Respectez les instructions suivantes pendant la manipulation de piles/batteries :

- N'ouvrez et n'endommagez jamais les piles/batteries.

- Ne tentez jamais de recharger des piles.
- N'exposez jamais les piles/batteries à une source de chaleur, au feu ou à l'ensoleillement direct.
- Ne court-circuitez jamais les pôles d'une pile/batterie.
- Ne mélangez jamais des piles/batteries neuves et usagées dans un appareil.
- Lors de l'insertion des piles/batteries dans le compartiment, veillez à respecter la polarité.
- Lorsque des piles/batteries fuient, retirez-les immédiatement du compartiment à piles/batteries.

▲ AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure chimique et d'empoisonnement par l'acide de pile ! Si de l'acide de pile/batterie **toxique** et **source de brûlures chimiques** fuit :

- **Après un contact avec les yeux :** Rincez soigneusement et abondamment les yeux pendant 30 minutes à l'eau courant. Appelez immédiatement un médecin.
- **Après un contact avec la peau :** Retirez les vêtements souillés et rincez abondamment la peau pendant au moins 15 minutes sous l'eau courante. Appelez un médecin si des irritations, blessures ou douleurs persistent.
- **Après inhalation :** Sortez dehors en présence d'irritations des voies respiratoires. Appelez un médecin si des irritations persistent.
- **Après ingestion :** Ne provoquez pas de vomissement. Si la victime est consciente, veillez à que la bouche et les zones cutanées périphériques soient rincées pendant au moins 15 minutes avec de l'eau. Rendez-vous immédiatement chez

un médecin. Appelez immédiatement un médecin.

Préparation

Installer/remplacer les piles

Conditions préalables

- 3x Pile alcaline 1,5V AA (LR06)

Procédure (Fig. B)

1. Poussez le verrouillage (6) vers le bas et retirez le couvercle du compartiment à piles (7).
2. Retirez le cas échéant les piles (15) usées.
3. Insérez les piles (15) dans le compartiment à piles (29).
Pour ce faire, aidez-vous du sens de polarité indiqué dans le couvercle du compartiment à piles (29).
4. Insérez à nouveau le couvercle du compartiment à piles (7).
5. Pour la mise en marche, appuyez brièvement sur la touche Marche/Arrêt (5). L'icône de pile (20) à l'écran (12) en haut à droite indique la capacité des piles.

Utilisation

Consignes de travail

- **Protégez l'appareil contre l'humidité et le rayonnement solaire direct.**
- **Ne portez pas de bagues ni de montres lorsque vous utilisez l'appareil.** Le métal peut influencer la mesure.
- **N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes ou à des variations de température. En cas de fortes variations, laissez-le d'abord s'acclimater avant de le mettre en marche.** En présence de températures extrêmes ou de

variations de température, la précision de l'appareil et l'affichage à l'écran peuvent être altérés.

- **Tenez uniquement l'appareil par la poignée (8) afin de ne pas influencer la mesure.**
- **N'apposez aucun autocollant ni aucune étiquette dans la zone du capteur (2).** Les étiquettes en métal notamment peuvent influencer les résultats de mesure.
- **Le résultat de mesure peut, au niveau de la précision et de la profondeur de détection, être moins bon si la nature du support est défavorable.**
- **Avant la mise en marche de l'appareil, assurez-vous que la zone du capteur (2) n'est pas mouillée.** Essuyez le cas échéant l'appareil avec un chiffon.

Fonctionnement

L'appareil inspecte le support de la zone du capteur (2) dans le sens de mesure **A** jusqu'à la profondeur de détection maximale. Les objets détectés sont ceux qui diffèrent du matériau du mur.

Procédure (Fig. C)

- Déplacez l'appareil en ligne droite dans le sens **B** sur le mur.
- En exerçant une pression légère constante, déplacez l'appareil sur le support. La pression exercée pendant le mesurage ne doit pas être modifiée.
- Ne soulevez pas l'appareil pendant le mesurage. Les surfaces de glissement (14) doivent toujours rester en contact avec le support pendant toute la durée du mesurage.

Mise en marche et arrêt

Mise en marche

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (5).
L'appareil démarre en mode Métal.

Arrêt

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (5) et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes env.

Remarques

- Si aucune touche n'est actionnée pendant 5 minutes environ et qu'aucun objet n'est détecté, le dispositif de coupure automatique s'active. L'appareil s'éteint automatiquement afin de préserver les piles.

Activer/désactiver le signal sonore

1. Appuyez sur la touche (9) pour activer ou désactiver le signal sonore.
Lorsque le signal sonore est activé, l'icône Signal sonore (28) s'affiche à l'écran (12).

Modes de fonctionnement

Après la mise en marche, l'appareil se trouve automatiquement en mode Métal.

Vous pouvez adapter le mode de fonctionnement en fonction de l'objet à détecter (*Changer le mode de fonctionnement*, p. 25). Cela permet d'éviter l'affichage d'objets non recherchés.

Le résultat de mesure optimal est obtenu en sélectionnant le mode de fonctionnement approprié.

Mode de fonctionnement	Objet 	Métal 
Types de murs	- Murs en plâtre et cloisons sèches ne convient pas aux : - murs en briques - murs en béton - murs en ciment	- murs en briques - murs en béton - murs en ciment ne convient pas aux : - murs en plâtre et cloisons sèches
Types d'objets	- Métal - Non-métal (bois) - câbles plus fins ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) - fils électriques	- Métal, également pour les murs mis à la terre - câbles plus épais ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) - fils électriques

Remarques

- Les fils électriques sont affichés dans n'importe quel mode de fonctionnement. Si l'appareil détecte un fil électrique, l'icône d'avertissement (18) apparaît à l'écran (12).
- En outre, l'appareil peut détecter et afficher les types d'objets suivants :
 -  (27) : non magnétiques, mais métalliques (p. ex, tube en cuivre)
 -  (27) : magnétiques (p. ex., fers d'armature)
 -  (18) : conducteurs (p. ex., câble électrique)

Changer le mode de fonctionnement

Le choix du mode de fonctionnement permet de détecter des objets en bois, métal ou des fils électriques.

Procédure

- Appuyez sur la touche du mode de fonctionnement souhaité :
 - Détection d'objets :  (10)
 - Détection de métal :  (11)

Détecter des objets

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Les facteurs environnementaux ainsi que la nature du mur peuvent altérer les résultats de mesure. Avant de percer, scier ou fraiser dans le mur, consultez d'autres sources d'informations afin de connaître les risques.

Mode Objet

Procédure

- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (5) pour mettre l'appareil en marche.
- Appuyez sur la touche (10). L'icône (25) du mode Objet apparaît à l'écran (12).
- Maintenez l'appareil par la poignée (8) et posez-le sur la surface à inspecter. Pour cela, choisissez dans la mesure du possible un endroit où vous savez qu'il n'y a aucun objet que vous recherchez. L'icône  (23) apparaît à l'écran (12) et le témoin lumineux (13) ne s'allume pas. L'appareil s'adapte à la surface à inspecter.

4. Attendez que le témoin lumineux (13) s'allume en vert et que l'icône ☺ (23) s'éteigne. L'appareil est maintenant prêt.
5. Déplacez toujours l'appareil en exerçant une légère pression dans le sens **B**. Veillez à ce que les surfaces de glissement (14) soient en contact constant avec la surface à inspecter.

Lorsque l'appareil s'approche d'un objet, l'amplitude de l'icône Intensité de signal (19) augmente. Lorsque l'objet s'éloigne d'un objet, l'amplitude diminue.

Le témoin lumineux (13) et le signal sonore indiquent si un objet a été détecté.

- Le témoin lumineux s'allume en vert : aucun objet détecté
 - Le témoin lumineux s'allume en jaune : objet approché
 - Le témoin lumineux s'allume en rouge : objet détecté
 - Le témoin lumineux clignote en rouge : conduite détectée
6. Bougez l'appareil plusieurs fois sur l'objet afin de le localiser plus précisément. L'icône de position (22) est activée indépendamment du mode de fonctionnement.
 7. Déterminez le centre de l'objet (*Déterminer le centre de l'objet, p. 27*).

Remarques

- Si une amplitude élevée et constante de l'icône Intensité de signal (12) et/ou l'icône de position (19) apparaît à l'écran (22), recommencez le mesurage. Posez l'appareil à un autre endroit sur le support, l'appareil se calibre à nouveau.

Vous pouvez également lancer le calibrage manuellement (*Recalibrer le détecteur, p. 28*).

- Une poutre en bois peut être affichée à l'écran (12) en tant qu'objet en métal en raison de la présence de clous et vis dans le support.
- Des objets d'une plus grande largeur présents dans le support peuvent être détectés sur la base d'une amplitude élevée constante de l'icône Intensité de signal (19) et de l'icône de position (22). Le témoin lumineux (13) s'allume durablement en rouge.

Mode Métal ⓘ

En mode Métal, il est possible de détecter des objets magnétiques et non magnétiques en fonction de la nature du mur. L'icône (27) affiche le type d'objet correspondant.

Procédure

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (5) pour mettre l'appareil en marche.
L'appareil démarre déjà en mode Métal. Le témoin lumineux (13) s'allume en vert et signale qu'il est prêt à mesurer.
2. Maintenez l'appareil par la poignée (8) et posez-le sur la surface à inspecter.
Pour cela, choisissez dans la mesure du possible un endroit où vous savez qu'il n'y a aucun objet que vous recherchez.
3. Appuyez sur la touche (4) pour démarrer le calibrage.
L'icône ☺ (23) apparaît à l'écran (12).
Le témoin lumineux (13) ne s'allume pas pendant le calibrage.
4. Attendez que le témoin lumineux (13) s'allume en vert. Le ca-

librage est terminé. L'appareil est maintenant prêt.

- Déplacez toujours l'appareil en exerçant une légère pression dans le sens **B**. Veillez à ce que les surfaces de glissement (14) soient en contact constant avec la surface à inspecter.

Lorsque l'appareil s'approche d'un objet, l'amplitude de l'icône Intensité de signal (19) augmente.

Lorsque l'objet s'éloigne d'un objet, l'amplitude diminue.

Le témoin lumineux (13) et le signal sonore indiquent si un objet a été détecté.

- Le témoin lumineux s'allume en vert : aucun objet détecté
- Le témoin lumineux s'allume en jaune : objet approché
- Le témoin lumineux s'allume en rouge : objet détecté
- Le témoin lumineux clignote en rouge : conduite détectée

L'icône (21) affiche la distance (profondeur de l'objet : ≤ 12 cm) entre la zone du capteur (2) et l'objet.

- Bougez l'appareil plusieurs fois sur l'objet afin de le localiser plus précisément. L'icône de position (22) est activée indépendamment du mode de fonctionnement.
- Déterminez le centre de l'objet (*Déterminer le centre de l'objet*, p. 27).

Remarques

- Si une amplitude élevée et constante de l'icône Intensité de signal (12) et/ou l'icône de position (19) apparaît à l'écran (22), calibrez à nouveau l'appareil (*Recalibrer le détecteur*, p. 28).
- L'intensité de signal d'un fil électrique dépend de sa position. Des

fils électriques placés derrière des surfaces en métal ou des surfaces avec une forte teneur en humidité ne peuvent pas être détectés avec fiabilité. Vérifiez à l'aide d'autres sources d'informations si un fil électrique est présent.

- Vous pouvez détecter des fils non conducteurs en tant qu'objets métalliques en mode Métal. Les câbles toronnés ne sont pas détectés dans ce cas (contrairement aux câbles en matériau plein).

Déterminer le centre de l'objet

Conditions préalables

- Un objet a été détecté. Le témoin lumineux (13) s'allume en rouge.

Remarques

- Soyez toujours attentif à tous les signaux de l'appareil (témoins lumineux (13), icône Intensité de signal (19), icône de position (22)) lorsque vous déterminez le centre de l'objet.
- La détection des bords d'objets ne fonctionne qu'en mode Objet.

Procédure

- Regardez l'icône de position (22). L'icône de position (22) donne une information sur le centre de l'objet à l'aide d'une amplitude. Pour vous aider, le mode Objet propose en plus l'icône « **Edge** ». Celle-ci indique que le bord de l'objet a été détecté.



- Déplacez l'appareil dans le sens de l'amplitude de l'icône de posi-

tion (22) pour localiser le centre de l'objet.

3. L'icône Intensité de signal (19) et l'icône de position (22) affichent l'amplitude maximale. La croix du centre et l'icône du milieu de l'objet (**CENTRE**) (26) apparaissent à l'écran (12).



4. Marquez le cas échéant l'objet (*Marquer des objets*, p. 28).

Marquer des objets

Vous pouvez si besoin marquer des objets détectés. Pour cela, mesurez comme d'habitude et utilisez les aides au marquage (1/3) de l'appareil.

Conditions préalables

- Les limites ou le centre d'un objet ont été détectés

Procédure (Fig. D)

1. Marquez l'endroit recherché sur l'aide au marquage supérieure (1) et sur les aides au marquage latérales (3).
2. Reliez les repères avec une ligne verticale et une ligne horizontale. Le centre de l'objet se situe à l'intersection des lignes.

Recalibrer le détecteur

Si le détecteur affiche constamment une amplitude de l'icône Intensité de signal (19) et/ou de l'icône de position (22) alors qu'aucun objet ne se trouve à proximité de l'appareil, vous pouvez calibrer l'appareil manuellement.

Procédure

1. Assurez-vous que tous les objets qui pourraient être affichés sont éloignés de l'appareil.
2. Maintenez l'appareil par la poignée (8) et posez-le sur la surface à inspecter.
Pour cela, choisissez dans la mesure du possible un endroit où vous savez qu'il n'y a aucun objet que vous recherchez.
3. Appuyez sur la touche (4) pour démarrer le calibrage.
L'icône (23) apparaît à l'écran (12).
Le témoin lumineux (13) ne s'allume pas pendant le calibrage.
4. Attendez que le témoin lumineux (13) s'allume en vert. Le calibrage est terminé. L'appareil est maintenant prêt.

Vérifier la capacité des piles

L'icône de pile (20) à l'écran (12) affiche en permanence la capacité actuelle des piles (15).

Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil.
- Portez toujours l'appareil par la poignée (8) ou utilisez le sac de rangement (16) fourni.

Nettoyage, entretien et stockage

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

⚠ **AVERTISSEMENT !** Électrocution !

Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages.

Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- L'appareil doit toujours rester propre et sec.
- Pour le nettoyage général de l'appareil, utilisez un chiffon sec non pelucheux.
- Ne retirez pas les surfaces de glissement (14) situées au dos de l'appareil.

Entretien

⚠ **AVERTISSEMENT !** Vérifiez

l'appareil avant chaque utilisation. En présence de dommages visibles ou de pièces détachées à l'intérieur de l'appareil, le fonctionnement en toute sécurité n'est plus garanti.

Stockage

Remarques

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel
- dans le sac de rangement (16) fourni
- hors de portée des enfants

Remarques

- Si vous n'utilisez pas le produit pendant une longue période, retirez les piles.

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez les piles de l'appareil et veillez à faire un recyclage de l'appareil, des piles, des accessoires et de l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Éliminez les piles selon les prescriptions locales. Restituez les piles à un point de collecte des piles usagées où elles seront soumises à un procédé de recyclage respectueux de l'environnement. Pour cela, veuillez vous adresser à l'entité gestionnaire des déchets dans votre localité ou à notre centre de SAV.

Service

Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Au-

cune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Pile) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en

cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 472714_2407) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou

autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 472714_2407, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou

par tout autre mode de transport spécial.

- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

(FR) **Service France**
Tel.: 0800 907612
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 472714_2407

(CH) **Service Suisse**
Tel.: 0800 56 36 01
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 472714_2407

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse *www.grizzlytools.shop*. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center*, p. 32

Pos. n°	Désignation	N° de commande
16	Sac de rangement	91120175

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Appareil de repérage**

Modèle: **PPOG 120 A1**

Número de serie: 000001 – 085000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 2014/53/EU

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

EN 61010-1:2010/A1:2019

EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023

EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019

EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
10.02.2025

Christian Frank
Mandataire de documentation

Indice

Introduzione.....	34
Usò conforme.....	35
Materiale in dotazione/accessori.....	35
Panoramica.....	35
Descrizione del funzionamento.....	36
Dati tecnici.....	36
Avvertenze di sicurezza.....	36
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	36
Pittogrammi e simboli.....	36
Istruzioni di sicurezza per l'apparecchio di localizzazione.....	37
Avvertenze di sicurezza per le batterie.....	37
Preparazione.....	38
Inserimento/sostituzione delle batterie.....	38
Uso.....	38
Avvertenze per l'utilizzo.....	38
Modalità di funzionamento.....	39
Accensione e spegnimento.....	39
Segnalazione acustica accensione/spegnimento.....	39
Modalità operative.....	39
Individuare oggetti.....	40
Individuare il centro dell'oggetto.....	42
Contrassegnare gli oggetti.....	43
Ricalibrare l'apparecchio di localizzazione.....	43
Controllare la capacità della batteria.....	43
Trasporto.....	43
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	44
Pulizia.....	44
Manutenzione.....	44
Conservazione.....	44

Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	44
Assistenza.....	45
Garanzia.....	45
Servizio di riparazione.....	46
Service-Center.....	47
Importatore.....	47
Ricambi e accessori.....	47
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	48
Vista esplosa.....	51

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di localizzazione (di seguito apparecchio o elettrotroussile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Individuare oggetti in pareti, soffitti e pavimenti (tipi di pareti: calcestruzzo, cartongesso, muratura).
- Identificare materiale di cavi conduttori, metallo e legno.

Funzionamento solo in ambienti asciutti.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

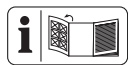
Materiale in dotazione/accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Dispositivo di localizzazione
- 3x Batteria (1,5V AA (LR06))
- Borsa custodia
- Traduzione delle istruzioni originali

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Ausili al contrassegno (superiore)
- 2 Zona sensore
- 3 Ausili al contrassegno (a sinistra/diritto)
- 4 Tasto Calibrare
- 5 Pulsante ON/OFF
- 6 Dispositivo di blocco (Copertura)
- 7 Copertura Vano batterie
- 8 Impugnatura
- 9 Tasto Segnalazione acustica
- 10 Tasto Modalità operativa Oggetti
- 11 Tasto Modalità operativa Metallo
- 12 Display
- 13 Spia di segnalazione
- 14 Superficie di scorrimento
- 15 Batteria
- 16 Borsa custodia
- 17 Passante cintura

Fig. A

- 18 Spia di avviso (cavi conduttori)
 - 19 Indicatore Intensità del segnale
 - 20 Visualizzazione batteria
 - 21 Indicatore Profondità localizzazione
 - 22 Indicazione di posizione
 - 23 Indicatore Calibrare
 - 24 Indicatore Modalità operativa Metallo
 - 25 Indicatore Modalità operativa Oggetti
 - 26 Indicatore Centro dell'oggetto CENTRE
 - 27 Indicatore non magnetico/metallo magnetico
 - 28 Indicatore Segnalazione acustica
- Fig. B**
- 29 Vano batterie

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio di localizzazione, nel contesto dell'impiantistica per interni, è pensato per individuare oggetti non visibili all'interno di pareti, soffitti e pavimenti. Nel farlo, il sensore riconosce oggetti il cui materiale si differenzia da quello della parete da scansionare. A seconda delle condizioni e del materiale della superficie di fondo, l'apparecchio riesce a riconoscere cavi conduttori, metallo e legno.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Dispositivo di localizzazione

..... **PPOG 120 A1**

Alimentazione di corrente

.....3x Batteria alcalina 1,5V AA (LR06)

Grado di protezione IP5X

Profondità di localizzazione max.

.....120 mm

– metallo magnetico 120 mm

– metallo non magnetico 120 mm

– cavi conduttori60 mm

– Sottostrutture in legno (in

pareti in cartongesso)38 mm

Precisione di misurazione dal centro

dell'oggetto ± 10 mm

Gamma di frequenze sensore

..... 5 kHz $\pm$ 0.5 kHz

Dimensioni 224 x 84 x 80 mm

Diagonale display2,8"

Peso (senza batteria) 320 g

potenza trasmessa 40 dB μ A/m

Temperatura

– Funzionamento -10-40°C

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

Significato delle avvertenze di sicurezza

▲ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

▲ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

▲ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.
NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Leggere le istruzioni per l'uso



Il prodotto soddisfa la pertinente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Pulsante ON/OFF



Tasto Segnalazione acustica



Tasto Calibrare



Tasto Modalità operativa
Oggetti



Tasto Modalità operativa
Metallo

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

Istruzioni di sicurezza per l'apparecchio di localizzazione

⚠ ATTENZIONE! Leggere e rispettare tutte le istruzioni. Qualora l'utensile di misurazione non venisse usato nel rispetto delle presenti istruzioni, le misure di protezione integrate nell'apparecchio potrebbero risultare compromesse. Conservare con cura queste istruzioni.

- **Affidare la riparazione di un apparecchio a personale qualificato che utilizzi solo pezzi di ricambio originali.** In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile.
- **Evitare urti o cadute violente dell'apparecchio.** Dopo forti influssi esterni e in caso di funzionamento anomalo, contattare il centro assistenza.
- **Per motivi tecnici, l'apparecchio non può garantire sicurezza al cento per cento. Per escludere rischi, prima di forare, segare o fresare pareti, soffitti o pavimenti accertarsi consultando altre fonti di informazione, come planimetrie, fotografie della fase edilizia, ecc.** Influssi ambientali, come umidità o vicinanza ad altri apparecchi elettrici, possono limitare la precisione dell'apparecchio. Le caratteristiche e lo stato delle pareti (ad es. umidità, materiali edili con-

tenenti metallo, moquette conduttrici, isolanti, piastrelle), nonché la quantità, la tipologia, al dimensione e la posizione degli oggetti possono falsificare i risultati di misurazione.

- **Durante la misurazione assicurarsi che la messa a terra sia sufficiente.** In caso di messa a terra insufficiente (ad es. calzature isolanti o utilizzo di una scala), non è possibile localizzare cavi conduttori.
- **Qualora nell'edificio ci siano condotte del gas, verificare dopo ogni operazione effettuata su pareti, soffitti o pavimenti, che nessuna condotta del gas sia danneggiato.**
- I cavi conduttori sono più facili da individuare se è possibile collegare e accendere utenze (ad es. lampadine, apparecchi) al cavo cercato. **Spegnere le utenze e togliere l'alimentazione dal cavo conduttore prima di forare, segare o fresare pareti, soffitti e pavimenti. Dopo ogni operazione, verificare che gli oggetti sulla superficie di fondo non siano in tensione.**
- **Quando si fissano oggetti a pareti in cartongesso, verificare la portata sufficiente della parete o del materiale di fissaggio, soprattutto se si fissano alla struttura sottostante.**

Avvertenze di sicurezza per le batterie

A condizioni di esercizio normali, una batteria sigillata ermeticamente non costituisce un pericolo. Nel casi seguenti, la batteria può costituire un pericolo:

▲ PERICOLO! Pericolo di morte per ingerimento! Tenere i bambini lontano dalle batterie.

▲ ATTENZIONE! Pericolo di esplosione e lesioni! Quando si maneggiano le batterie:

- Non aprire né danneggiare mai le batterie.
- Non cercare mai di ricaricare le batterie usa e getta.
- Non esporre mai le batterie ad una fonte di calore, a fiamme o irradiazione solare diretto.
- Non cortocircuitare mai le batterie.
- Non utilizzare mai contemporaneamente batterie nuove e usate in uno stesso apparecchio.
- Prestare attenzione alla corretta polarità delle batterie inserite.
- Rimuovere immediatamente le batterie che perdono dal vano batterie.

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di irritazioni e intossicazione a causa dell'acido della batteria! Qualora fuoriesca acido **tossico e irritante** dalle batterie:

- **Dopo il contatto con gli occhi:** risciacquare accuratamente gli occhi per 30 minuti con abbondante acqua corrente. Chiamare immediatamente un medico.
- **Dopo il contatto con la pelle:** togliersi immediatamente gli abiti contaminati e risciacquare la pelle per almeno 15 minuti con abbondante acqua corrente. Chiamare un medico qualora persistano irritazioni, lesioni o dolori.
- **Dopo l'inalazione:** respirare aria fresca in caso di irritazioni delle vie respiratorie. Chiamare un medico qualora persistano le irritazioni.
- **Dopo l'ingerimento:** non stimolare il vomito. Se la persona colpita

è cosciente risciacquare la bocca e le zone cutanee limitrofe per almeno 15 minuti con acqua. Consultare immediatamente un medico. Chiamare immediatamente un medico.

Preparazione

Inserimento/sostituzione delle batterie

Requisiti

- 3× Batteria alcalina 1,5V AA (LR06)

Procedura (Fig. B)

1. Premere il dispositivo di blocco (6) verso il basso e rimuovere il coperchio batteria (7).
2. All'occorrenza rimuovere le batterie esauste (15).
3. Inserire le batterie (15) nell'apposito vano (29).
A tal proposito, orientarsi con l'indicazione di polarità all'interno del vano batterie (29).
4. Riapplicare la copertura della batteria (7).
5. Per accendere, premere brevemente il tasto ON/OFF (5).
L'indicazione batteria (20) sul display (12) nell'angolo in alto a destra mostra la capacità della batteria.

Uso

Avvertenze per l'utilizzo

- **Proteggere l'apparecchio dal bagnato e dall'irraggiamento solare diretto.**
- **Quando si utilizza l'apparecchio non indossare anelli né orologi.** Il metallo può modificare il risultato.
- **Non esporre l'apparecchio a temperature estreme né a for-**

ti sbalzi di temperatura. In caso di forti sbalzi di temperatura, lasciarlo settare prima di accenderlo. In caso di temperature estreme o forti sbalzi di temperatura, la precisione dell'apparecchio e la visualizzazione a display potrebbero essere compromesse.

- **Reggere l'apparecchio sempre dall'impugnatura (8) per non influenzare la misurazione.**
- **Non applicare adesivi né cartelli nella zona del sensore (2).** Soprattutto cartelli di metallo possono influenzare i risultati di misurazione.
- **In caso di caratteristiche scadenti della superficie di fondo, i risultati di misurazione potrebbero essere peggiori in quanto a precisione e profondità di rilevamento.**
- **Prima dell'accensione dell'apparecchio, assicurarsi che la zona del sensore (2) non sia umida.** In caso, strofinare l'apparecchio con un panno asciutto.

Modalità di funzionamento

L'apparecchio analizza il fondo dell'area del sensore (2) in direzione di misurazione **A** fino ad una profondità di rilevamento massima. Quindi riconosce oggetti il cui materiale si differenzia da quello della parete.

Procedura (Fig. C)

- Muovere l'apparecchio in modo uniforme in direzione **B** sulla parete.
- Muovere l'apparecchio esercitando una leggera pressione costante sulla superficie di fondo. Non modificare la pressione durante la procedura di misurazione.
- Non sollevare l'apparecchio durante la procedura di misurazione. Le

superfici di scorrimento (14) dovrebbe essere sempre a contatto con la superficie di fondo durante l'intera procedura di misurazione.

Accensione e spegnimento

Accensione

1. Premere il pulsante ON/OFF (5).
L'apparecchio si accende in modalità metallo.

Spegnimento

1. Premere e mantenere premuto il tasto ON/OFF (5) per 2 secondi circa.

Avvertenze

- Qualora non si premano tasti per circa 5 minuti e non si individuino oggetti, scatta lo spegnimento automatico. L'apparecchio si spegne quindi automaticamente per preservare le batterie.

Segnalazione acustica accensione/spegnimento

1. Premere il tasto (9), per accendere o spegnere la segnalazione acustica.

In caso di segnalazione acustica, sul display (12) compare l'apposita indicazione (28).

Modalità operative

All'accensione l'apparecchio si trova automaticamente in Modalità operativa metallo.

È possibile modificare la modalità operativa in base all'oggetto da individuare (*Cambio di modalità operativa, p. 40*). In tal modo si può nascondere la visualizzazione degli oggetti indesiderati.

Scegliendo la modalità operativa corretta, si ottengono i risultati di misurazione migliori possibili.

Modalità operativa	Oggetto 	Metallo 
Tipologie di pareti	- Pareti in cartongesso non adatto per: - Pareti in mattoni - Pareti in calcestruzzo - Pareti in cemento	- Pareti in mattoni - Pareti in calcestruzzo - Pareti in cemento non adatto per: - Pareti in cartongesso
Tipi di oggetto	- Metallo - Non metallo (legno) - cavi sottili ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) - cavi conduttori	- metallo, anche se le pareti sono a terra - cavi grossi ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) - cavi conduttori

Avvertenze

- I cavi conduttori vengono visualizzati in qualsiasi modalità operativa. Qualora l'apparecchio individui un cavo conduttore, appare la spia di avviso (18) sul display (12).
- Inoltre, l'apparecchio può riconoscere e visualizzare i seguenti tipi di oggetto:
 -  (27): non magnetico ma metallico (ad es. tubo di rame)
 -  (27): magnetico (ad es. ferro di armatura)
 -  (18): conduttore (ad es. cavo della corrente)

Cambio di modalità operativa

Selezionando la modalità operativa è possibile individuare oggetti di legno, metallo o cavi conduttori.

Procedura

- Premere il pulsante della modalità operativa scelta:
 - Riconoscere oggetti:  (10)
 - Riconoscere metallo:  (11)

Individuare oggetti

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni! Gli influssi ambientali e le caratteristiche della parete possono modificare i risultati di misurazione. Pri-

ma di forare, segare o fresare in pareti, escludere rischi consultando altre fonti di informazione.

Modalità operativa oggetto

Procedura

- Per accendere l'apparecchio, premere il tasto ON/OFF (5).
- Premere il pulsante (10). Sul display (12) compare l'indicazione (25) per la Modalità operativa oggetto.
- Tenere l'apparecchio dall'impugnatura (8) e portarlo sulle superfici da scansionare. A tal scopo scegliere se possibile una posizione in cui si sa che non si trova l'oggetto che si sta cercando.

Compare l'indicazione  (23) sul display (12) e la spia di segnalazione (13) non si accende. L'apparecchio si adegua alla superficie da scansionare.

- Attendere che la spia (13) si accenda di verde e che l'indicatore  (23) si spenga. L'apparecchio è ora pronto per l'esercizio.
- Muovere l'apparecchio in modo uniforme esercitando una leggera pressione in direzione **B**. Verificare che le superfici di scorrimento (14)

siano sempre a contatto con la superficie da scansionare.

Qualora l'apparecchio si stia avvicinando ad un oggetto, aumenta l'impulso dell'indicatore intensità di segnalazione (19). Invece, qualora l'apparecchio si stia allontanando dall'oggetto, l'impulso diminuisce. La spia di segnalazione (13) e il segnale acustico segnalano se l'oggetto sia stato riconosciuto.

- Spia di segnalazione verde accesa: nessun oggetto individuato
 - Spia di segnalazione gialla accesa: avvicinamento a un oggetto
 - Spia di segnalazione rossa accesa: oggetto individuato
 - Spia di segnalazione rossa lampeggiante: cavo conduttore individuato
6. Muovere l'apparecchio più volte avanti e indietro sull'oggetto per localizzarlo in modo più preciso. L'indicazione di posizione (22) è attiva indipendentemente dalla modalità operativa.
 7. Individuare il centro dell'oggetto (*Individuare il centro dell'oggetto*, p. 42).

Avvertenze

- Se a display (12) l'impulso dell'indicatore intensità del segnale (19) e/o posizione (22) è continuamente alto, avviare nuovamente la procedura di misurazione. Portare l'apparecchio su un'altra posizione della superficie di fondo per far ripartire la calibrazione. È possibile far partire la calibrazione anche a mano (*Ricalibrare l'apparecchio di localizzazione*, p. 43).
- La presenza di chiodi e viti nella superficie di fondo può far sì che una trave di legno venga visualiz-

zata a display (12) come un oggetto di metallo.

- Oggetti di grande larghezza presenti nella superficie di fondo possono essere individuati grazie all'impulso continuamente elevato dell'indicatore intensità del segnale (19) e posizione (22). La spia di segnalazione (13) si accende di rosso fisso.

Modalità operativa metallo ⓘ

In Modalità operativa metallo, si possono individuare oggetti magnetici e non magnetici indipendentemente dalle caratteristiche della parete. L'indicatore (27) mostra il tipo di oggetto del caso.

Procedura

1. Per accendere l'apparecchio, premere il tasto ON/OFF (5).
L'apparecchio si accende direttamente in Modalità operativa metallo. La spia di segnalazione (13) si accende di verde indicando che è pronto per la misurazione.
2. Tenere l'apparecchio dall'impugnatura (8) e portarlo sulle superfici da scansionare.
A tal scopo scegliere se possibile una posizione in cui si sa che non si trova l'oggetto che si sta cercando.
3. Premere il tasto (4) per avviare la procedura di calibrazione.
Compare l'indicazione ⓘ (23) sul display (12).
Durante la calibrazione, la spia di segnalazione (13) non si accende.
4. Attendere che la spia (13) si accenda di verde. La calibrazione è quindi conclusa. L'apparecchio è ora pronto per l'esercizio.
5. Muovere l'apparecchio in modo uniforme esercitando una leggera

pressione in direzione **B**. Verificare che le superfici di scorrimento (14) siano sempre a contatto con la superficie da scansionare.

Qualora l'apparecchio si stia avvicinando ad un oggetto, aumenta l'impulso dell'indicatore intensità di segnalazione (19). Invece, qualora l'apparecchio si stia allontanando dall'oggetto, l'impulso diminuisce. La spia di segnalazione (13) e il segnale acustico segnalano se l'oggetto sia stato riconosciuto.

- Spia di segnalazione verde accesa: nessun oggetto individuato
- Spia di segnalazione gialla accesa: avvicinamento a un oggetto
- Spia di segnalazione rossa accesa: oggetto individuato
- Spia di segnalazione rossa lampeggiante: cavo conduttore individuato

L'indicatore (21) mostra la distanza (profondità oggetto: ≤ 12 cm) dalla zona del sensore (2) fino all'oggetto.

- Muovere l'apparecchio più volte avanti e indietro sull'oggetto per localizzarlo in modo più preciso. L'indicazione di posizione (22) è attiva indipendentemente dalla modalità operativa.
- Individuare il centro dell'oggetto (*Individuare il centro dell'oggetto*, p. 42).

Avvertenze

- Se a display (12) l'impulso dell'indicatore intensità del segnale (19) e/o posizione (22) è continuamente alto, calibrare nuovamente l'apparecchio (*Ricalibrare l'apparecchio di localizzazione*, p. 43).

- L'intensità del segnale di un cavo conduttore dipende dalla sua lunghezza. Cavi conduttori dietro a superfici di metallo o con elevata umidità non possono essere individuati in modo affidabile. Consultare altre fonti di informazione per verificare se vi sia un cavo conduttore.
- I cavi non conduttori possono essere trovati come oggetti in metallo in Modalità operativa metallo. Invece, i cavetti non vengono mostrati (diversamente dai cavi pieni).

Individuare il centro dell'oggetto

Requisiti

- È stato individuato un oggetto. Spia di segnalazione (13) rossa accesa.

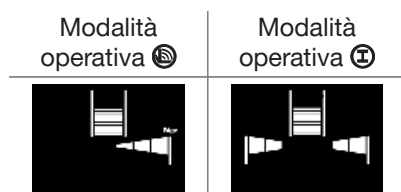
Avvertenze

- Mentre si identifica il centro dell'oggetto, prestare sempre attenzione a tutti i segnali dell'apparecchio (spie (13), intensità del segnale (19) posizione (22)).
- L'individuazione bordi di oggetti funziona solo in Modalità operativa oggetto.

Procedura

- Osservare l'indicazione di posizione (22).

L'indicazione di posizione (22) indica tramite impulso dove si trova il centro dell'oggetto. Per supportare l'orientamento, in Modalità operativa oggetto usufruire dell'indicazione "**Edge**". Essa indica che è stato individuato un bordo dell'oggetto.



- Muovere l'apparecchio in direzione dell'impulso dell'indicatore di posizione (22) per individuare il centro dell'oggetto.
- L'indicatore dell'intensità del segnale (19) e della posizione (22) segnalano l'impulso massimo. Sul display (12) compare la croce del centro e l'indicazione per il centro dell'oggetto (**CENTRE**) (26).



- Se necessario, contrassegnare l'oggetto (*Contrassegnare gli oggetti*, p. 43).

Contrassegnare gli oggetti

È possibile, se necessario, contrassegnare gli oggetti individuati. A tal scopo, misurare come di consueto e utilizzare gli ausili al contrassegno (1/3) dell'apparecchio.

Requisiti

- I bordi o il centro di un oggetto sono stati individuati

Procedura (Fig. D)

- Segnare la posizione cercata sul contrassegno superiore (1) e laterale (3).
- Unire i segni con una riga verticale e una orizzontale. Il centro dell'oggetto si trova nell'intersezione delle righe.

Ricalibrare l'apparecchio di localizzazione

Se l'apparecchio di localizzazione mostra un impulso dell'indicatore intensità del segnale (19) e/o posizione (22), nonostante non vi sia alcun oggetto nelle sue vicinanze, avviare la calibrazione dell'apparecchio a mano.

Procedura

- Assicurarsi che tutti gli oggetti, che potrebbero essere visualizzati, siano lontani dall'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio dall'impugnatura (8) e portarlo sulle superfici da scansionare. A tal scopo scegliere se possibile una posizione in cui si sa che non si trova l'oggetto che si sta cercando.
- Premere il tasto (4) per avviare la procedura di calibrazione. Compare l'indicazione  (23) sul display (12). Durante la calibrazione, la spia di segnalazione (13) non si accende.
- Attendere che la spia (13) si accenda di verde. La calibrazione è quindi conclusa. L'apparecchio è ora pronto per l'esercizio.

Controllare la capacità della batteria

L'indicazione batteria (20) sul display (12) mostra sempre la capacità delle batterie (15) aggiornata.

Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegnere l'apparecchio.
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (8) oppure utilizzare la custodia fornita in dotazione (16).

Pulizia, manutenzione e conservazione

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

▲ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Tenere sempre l'apparecchio in uno stato operativo pulito e asciutto.
- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare un panno asciutto e senza fibre.
- Non rimuovere le superfici di scorrimento (14) sul lato posteriore dell'apparecchio.

Manutenzione

▲ AVVERTIMENTO! Ispezionare l'apparecchio prima di ogni uso. In caso di danni evidenti o pezzi allentati all'interno dell'apparecchio, non è più garantito un funzionamento sicuro.

Conservazione

Avvertenze

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo
- nella custodia fornita in dotazione (16)

- fuori dalla portata dei bambini

Avvertenze

- Se non si utilizza il prodotto per lungo tempo, estrarre le batterie.

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere le batterie dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, le batterie, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio. A tal proposito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro cinque anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di cinque anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Batteria) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 472714_2407) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su parkside-diy.com alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Su parkside-diy.com è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente parkside-diy.com. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 472714_2407 si aprono le istruzioni per l'uso.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
 Tel.: 800 172663
 Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 472714_2407

CH Assistenza Svizzera
 Tel.: 0800 56 36 01
 Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 472714_2407

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui *www.grizzlytools.shop*.
 Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 47

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
16	Borsa custodia	91120175

Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale

Prodotto: **Dispositivo di localizzazione**

Modello: **PPOG 120 A1**

Numero di serie: 000001 – 085000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 2014/53/EU

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

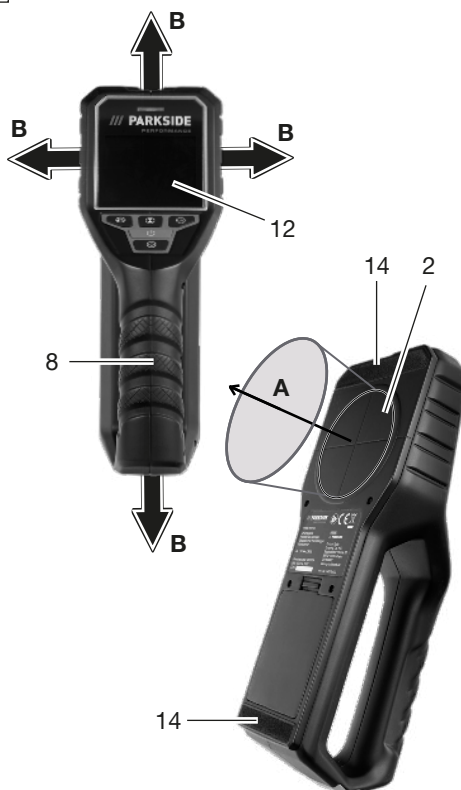
EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



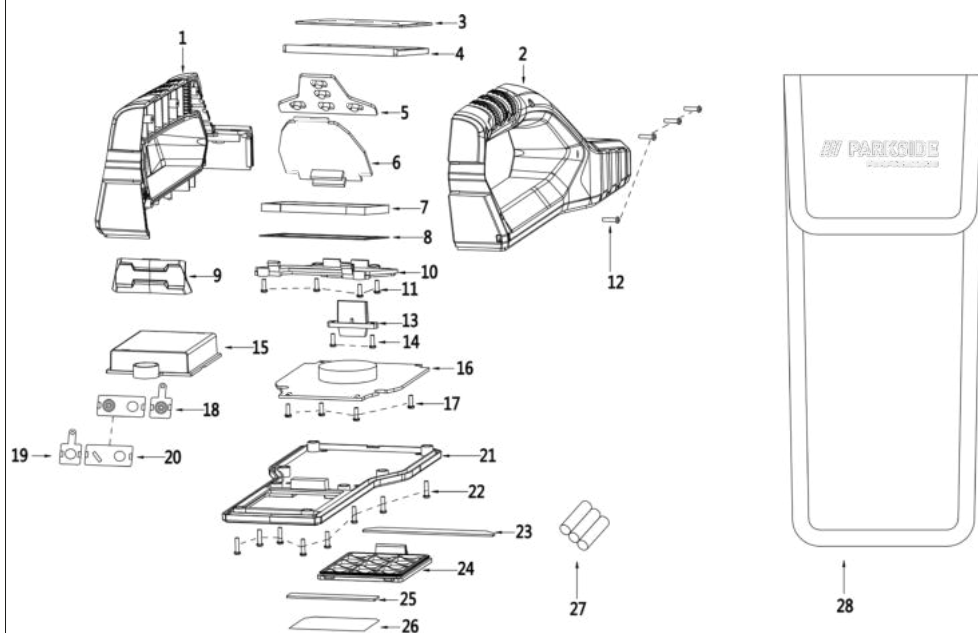
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANIA
 10.02.2025

Christian Frank
 Mandatario della documentazione

B**C****D**

Explosionszeichnung • Vue éclatée • Vista esplosa

PPOG 120 A1



informativ • informatif • informativo

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations ·

Versione delle informazioni: 12/2024

Ident.-No.: 74213400122024-DE/CH



IAN 472714_2407